

**Zeitschrift:** Physioactive  
**Herausgeber:** Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 51 (2015)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ein schmaler Grat – die Kommunikation in Zeiten von Tarifverhandlungen

### La communication en période de négociations tarifaires, une vraie corde raide



#### *Una situazione delicata – la comunicazione durante i negoziati tariffali*

PIA FANKHAUSER, VIZEPRÄSIDENTIN KOMMUNIKATION  
VICE-PRÉSIDENTE COMMUNICATION  
VICEPRESIDENTE COMUNICAZIONE

**A**m Schluss resultierte ein Sieg. Die Lauterkeitskommission, zuständig für Verstösse in der Werbung, trat nicht auf die Beschwerde der Helsana und der CSS gegen unsere Plakate mit der Frage «Investieren CSS & Helsana lieber in Werbung als in Gesundheit?» ein. Juristen zerbrachen sich den Kopf darüber, ob diese Plakate irgendein Konkurrenzverbot verletzen würden. Waren sie Werbung? Wenn ja, wofür? Ein Berufsverband gegen Krankenkassen hatte es in der Werbung noch nie gegeben.

Die Kommunikation in Zeiten von Tarifverhandlungen ist eine schmale Gratwanderung zwischen öffentlicher Wahrnehmung und damit Druck oder Nichtbeachtung. Lange Zeit war von physioswiss in der Öffentlichkeit wenig zu hören oder zu lesen. Seit der Kundgebung 2012 hat sich dies sehr verändert. Mittlerweile erscheinen mehrere Medienmitteilungen pro Jahr, wir haben Kontakt mit Verwaltung und Politik sowohl auf Bundesebene wie auch in den Kantonen. Und wir fallen mit Plakaten und Aktionen wie der Übergabe des «Rostigen Gameboys» auf. Bei der Vorbereitung des Plakates zu CSS und

**L**e tout a abouti à une victoire. La Commission suisse pour la loyauté, instance compétente en matière de violations en matière de publicité, n'est pas entrée en matière sur le recours d'Helsana et CSS contre nos affiches qui posaient la question «CSS et Helsana investissent-elles plus volontiers dans la publicité que dans la santé?». Les juristes se sont cassé la tête pour déterminer si ces affiches enfreignaient une quelconque interdiction de concurrence. Constituait-elles de la publicité? Si oui, pour qui? Le domaine de la publicité n'avait encore jamais vu une association professionnelle s'insurger contre des caisses-maladie.

La communication en période de négociations tarifaires est un cheminement sur la corde raide avec l'opinion publique, un jonglage entre la pression que vous souhaitez générer et la non prise en compte de votre message. Pendant longtemps, physioswiss ne s'est pas manifesté auprès du grand public. Depuis la manifestation 2012, les choses ont changé. Nous publions davantage de communiqués de presse, nous avons un contact avec l'Administration et le

**I**l tutto si è concluso con una vittoria. La Commissione svizzera per la lealtà, competente in merito alle violazioni in ambito pubblicitario, non è entrata in materia sui ricorsi di Helsana e CSS contro i nostri manifesti «CSS e Helsana investono più volentieri nella pubblicità che nella salute?». I giuristi si sono sforzati per determinare se questi manifesti violavano un qualsiasi principio di concorrenza. Rappresentavano una pubblicità? Se sì, per chi? Nella pubblicità, non si era mai vista un'associazione professionale mettersi contro delle casse malati.

La comunicazione in periodo di negoziati tariffali costituisce una situazione delicata tra la percezione pubblica e il messaggio che si vuol far passare, quindi tra la pressione e la non considerazione. Per molto tempo non si era sentito né letto niente sui problemi della fisioterapia. Dalla manifestazione del 2012 le cose sono però cambiate. Sono aumentate le pubblicazioni dei comunicati stampa e abbiamo ottenuto dei contatti con l'amministrazione e la politica, a livello federale come cantonale. Ci siamo anche fatti notare per dei manifesti

Helsana war uns klar, dass wir provozieren würden, stand doch auch die Abstimmung über die Öffentliche Krankenkasse an. Wir sind keine politische Partei, sondern ein Berufsverband, der die Interessen auf angemessene Entschädigung seiner Mitglieder zu vertreten hat. Über die Mittel, die man in diesem Kampf einsetzen soll, liesse sich lange und kontrovers diskutieren. Das positive Image, das wir in der Bevölkerung geniessen, darf jedoch nicht unter Aktionen leiden. Der Zweck heiligt nicht alle Mittel. In der Verbandsführung und Kommunikation von physioswiss wird daher jeweils ausgiebig darüber diskutiert, wann man was schreibt – den schmalen Grat immer vor Augen.

Mit der Übergabe des «Rostigen Gameboys» wurde ein Schlusspunkt gesetzt. Nun haben wir unsere Tarifaktivitäten auf das politische Parkett verlagert und konzentrieren uns zudem auf die direkte Information der Patienten mithilfe unseres neuen «physiomagazins» und der Webseite «patientenseite.ch». Dies im Wissen, dass wir die Bedürfnisse der Bevölkerung besser kennen als Krankenkassen und Gerichte. Schliesslich haben wir eine Petition mit 150000 Unterschriften vorzuweisen. ■

*Herzliche Grüsse,  
Pia Fankhauser*

monde politique, aussi bien au niveau fédéral que cantonal. Et nous nous démarquons par des affiches et des actions telles que la remise du «Gameboy rouillé». En préparant l'affiche contre CSS et Helsana, nous savions que nous allions provoquer puisque la votation sur la caisse-maladie publique approchait. Nous ne sommes pas un parti politique, mais une association professionnelle. Nous devons défendre le droit de nos membres à une rémunération appropriée. On pourrait mener des discussions longues et controversées quant aux moyens à utiliser dans ce combat. L'image positive dont nous bénéficions dans la population ne doit cependant pas souffrir des actions que nous menons. La fin ne justifie pas tous les moyens. C'est pourquoi la direction de l'association et la communication de physioswiss discutent toujours de manière approfondie de ce qui doit être écrit et quand cela doit l'être. En gardant constamment la corde raide devant les yeux.

La remise du «Gameboy rouillé» a mis un point final à notre campagne. Nous avons maintenant réorienté nos activités tarifaires sur le terrain politique. Nous nous concentrons sur l'information directe des patients au-travers de notre nouveau «physiomagazine» et notre site Internet «patientenseite.ch». Tout en sachant que nous connaissons mieux les besoins de la population que les caisses-maladie et les tribunaux. Finalement, n'avons-nous pas déposé une pétition de 150000 signatures? ■

*Bien cordialement,  
Pia Fankhauser*

e delle azioni quali la consegna del «Gameboy arrugginito». Preparando il manifesto contro CSS e Helsana, sapevamo cosa andavamo a provocare vista anche l'imminente votazione sulla cassa malati pubblica. Noi non siamo un partito politico ma un'associazione professionale che deve difendere gli interessi per un'equa retribuzione dei propri membri. Si potrebbero fare lunghe e controverse discussioni sui mezzi da utilizzare per questo conflitto. Le nostre azioni non devono però alterare l'immagine positiva che ci siamo creati nella popolazione. Il fine non giustifica i mezzi. E' per questo che la direzione dell'associazione e della comunicazione di physioswiss discutono sempre in maniera approfondita su quello che deve essere scritto e quando, mantenendo sempre un occhio attento a non trasgredire la legge.

La consegna del «Gameboy arrugginito» è stata una delle azioni importanti in questo ambito. Adesso abbiamo riorientato le nostre attività tariffarie sul piano politico e ci concentriamo sull'informazione diretta dei pazienti tramite il nostro nuovo «physiomagazine» e il nostro sito web «patientenseite.ch». Questo perché siamo consci del fatto che conosciamo meglio delle casse malati e dei tribunali quali siano le reali necessità della popolazione. Non per niente possiamo presentare una petizione corredata da 150000 firme. ■

*Cordiali saluti,  
Pia Fankhauser*

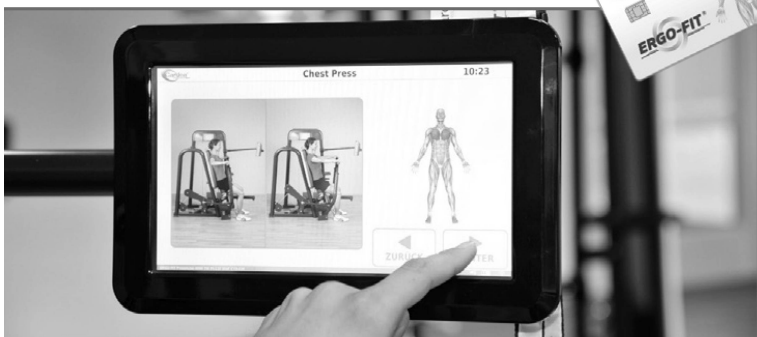
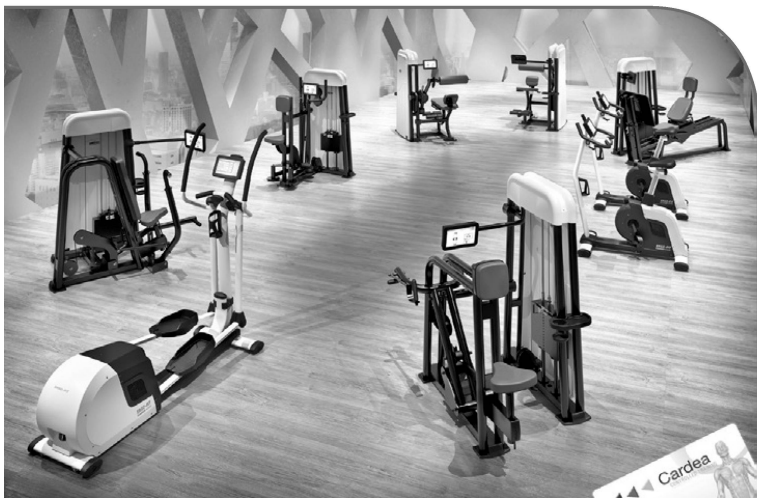
Offizielle Partner physioswiss: Partenaires officiels de physioswiss:



So schläft man.

**MediData**  
Für eine gesunde Entwicklung.

**FREI  
SWISS**  
AKTIVE REHA-SYSTEME



## ERGO-FIT Vitality Circuit - Medizinisches Fitnesstraining

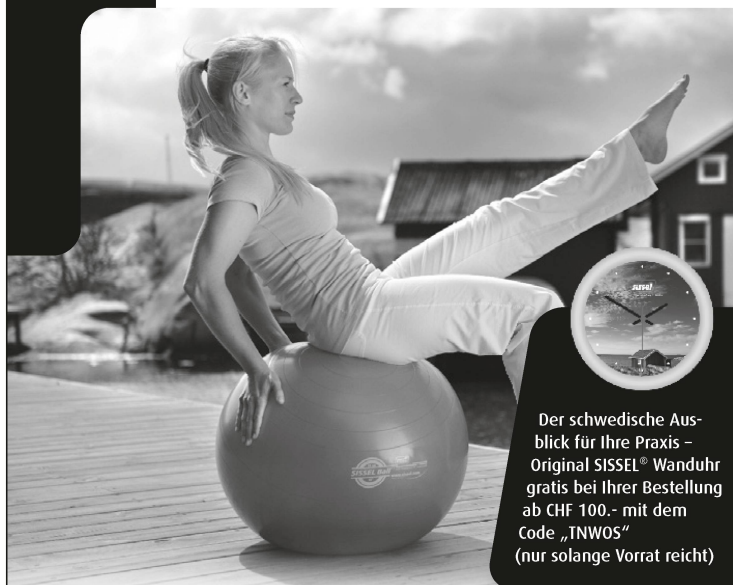
Nutzen Sie Ihre Kompetenz als Physiotherapeut und bauen Sie jetzt Ihr 2. Standbein auf. Wie einfach sich das mit dem ERGO-FIT Vitality-Circuit rechnet, zeigen wir Ihnen gerne.

- Chipkartengesteuerte medizinische Cardio- & Kraftgeräte
- Individuelle Trainingsplangestaltung
- Marketingpaket
- Refinanzierungskonzept

Testen Sie das ERGO-FIT Sortiment und den Vitality Circuit in unserem Showroom in Kriens.



ratio AG, Ringstrasse 25, 6010 Kriens  
T: 041 241 04 04, info@ratio.ch, www.ratio.ch



Der schwedische Ausblick für Ihre Praxis – Original SISSEL® Wanduhr gratis bei Ihrer Bestellung ab CHF 100.- mit dem Code „TNWOS“ (nur solange Vorrat reicht)

## Professionelle Produkte für eine erfolgreiche Therapie



SISSEL® – Gesund sitzen, schlafen und sich bewegen.

Eine Vielzahl weiterer therapieunterstützender Produkte finden Sie auf [www.sissel.ch](http://www.sissel.ch), z.B.:



MEDIDOR AG · Eichacherstrasse 5 · CH-8904 Aesch/Zürich  
Tel. 044 739 88 88 · Fax 044 739 88 00 · mail@medidor.ch · [www.sissel.ch](http://www.sissel.ch)



## Jahrestagung 2014

### Journée annuelle 2014

### Giornata annuale 2014

Unter dem Motto «physioswiss im Bundeshaus» fand am 14. November 2014 die Jahrestagung von physioswiss statt. Mit einem spannenden Referat zum Thema «Lobbying in der Politik» von Nationalrätin Marina Carobbio (SP) wurde am Morgen der Tag lanciert. Sie betonte, dass «die PhysiotherapeutInnen alle schon länger einen langen Atem brauchen», sie selbst aber davon überzeugt sei, dass sich die Hartnäckigkeit für eine verbesserte Situation bei den PhysiotherapeutInnen lohnen wird.

Das Referat von Nationalrätin Carobbio war eine hervorragende Grundlage für die Workshops zum Thema Lobbying am Nachmittag. Die Workshops unter der Leitung fachkundiger und politisch

La Journée annuelle de physioswiss a eu lieu le 14 novembre 2014 avec pour devise «physioswiss au Parlement fédéral». Elle a débuté par un exposé captivant sur le «Lobbying en politique», présenté par la conseillère nationale Marina Carobbio (PS). L'oratrice a souligné que «les physiothérapeutes ont tous besoin depuis longtemps d'une bonne dose de patience». Elle s'est toutefois déclarée convaincue que leur obstination sera payante et débouchera sur une amélioration de leur situation.

L'exposé de Marina Carobbio a constitué un excellent préambule pour les ateliers au sujet du lobbying qui ont eu lieu durant l'après-midi. Placés sous la direction de physiothérapeutes compétents et actifs sur le plan politique, ils ont

Con il motto «physioswiss in Parlamento Federale», il 14 novembre 2014 si è tenuta la giornata annuale di physioswiss. La giornata è iniziata con un avvincente discorso sul tema «Lobby in politica» della consigliera nazionale Marina Carobbio (SP). La consigliera ha evidenziato che «i fisioterapisti devono essere pazienti da moltissimo tempo», ma è convinta che l'ostinazione per ottenere una condizione migliore per i fisioterapisti darà i suoi frutti.

Il discorso de Marina Carobbio è stato la base perfetta per i workshop sul tema Lobby che si sono tenuti nel pomeriggio. I workshop, sotto la direzione di fisioterapisti attivi professionalmente e politicamente, hanno stimolato i partecipanti a intervenire nelle discussioni.



**Der Präsident Roland Paillex informiert die TeilnehmerInnen über die Strategie des Zentralvorstandes. | Le président Roland Paillex informe les participants au sujet de la stratégie du Comité central. | Il presidente Roland Paillex informa i partecipanti sulla strategia della direzione centrale.**



**Marc Chevalier führt in den Workshop «EDI – Abrechnung zum Anfassen» ein.** I Marc Chevalier introduit l'atelier «EDI – une facturation à toucher du doigt». I Marc Chevalier conduce il workshop «EDI – Redigere una fattura».



**Marina Carobbio ermutigt zum langen Atem und zur Standhaftigkeit.** I Marina Carobbio exhorte à la patience et à la fermeté. I Marina Carobbio incoraggia ad essere pazienti e a perseverare.



**Gebanntes Zuhören – vor der Diskussion.** I Écoute attentive avant la discussion. I Ascoltatori attenti – prima della discussione.

aktiver Physiotherapeuten regten die TeilnehmerInnen zu guten Diskussionen an. Neben dem Thema Lobbying wurde noch ein zweiter Workshop zur elektronischen Abrechnung angeboten. Unter dem Titel «EDI – Abrechnung zum Anfassen» konnten sich die Anwesenden zu einer der zentralsten Fragen vieler Selbständigerwerbenden informieren.

Am Schluss wurden die Resultate der Workshops in Synthesen im Plenum präsentiert. In diesem Plenum hatten die Anwesenden wie auch am Morgen die Möglichkeit, sich über die aktuelle Tarifsituation und die Strategie der kommenden Jahre zu informieren. Fazit der Jahrestagung: Rege und gute Diskussionen prägten das Bild – sie wird als hervorragende Austauschplattform unter BerufskollegInnen in guter Erinnerung bleiben. (da) |

permis d'excellentes discussions entre les participants. En plus du lobbying, la Journée proposait un second atelier au sujet de la facturation électronique: «EDI – une facturation à toucher du doigt». Les participants ont pu s'informer au sujet de l'une des questions les plus importantes que se posent de nombreux indépendants.

En fin d'après-midi, les résultats des ateliers ont été présentés sous forme de synthèse à l'assemblée plénière. Celle-ci a une nouvelle fois offert aux participants la possibilité de s'informer au sujet de la situation tarifaire actuelle et de la stratégie de l'Association pour les années à venir. Au bilan, la Journée annuelle a été l'occasion de discussions intéressantes et animées; les participants s'en souviendront comme d'une excellente plate-forme d'échange entre collègues. (da) |

Oltre al tema sulle lobby, è stato offerto un secondo workshop sulla fatturazione elettronica. Con il titolo «EDI – Redigere una fattura» i presenti hanno avuto risposte alle principali domande di molti lavoratori autonomi.

A conclusione, all'Assemblea plenaria sono stati presentati, in modo sintetico, i risultati dei workshop. Come durante la mattinata, in questa Assemblea i presenti hanno avuto la possibilità di informarsi sull'attuale situazione tariffaria e sulla strategia degli anni a venire. Esito della riunione annuale: accese e positive discussioni hanno caratterizzato il quadro – la riunione verrà ricordata come un'ottima piattaforma di scambio tra colleghi. (da) |

Die **Jahrestagung** von physioswiss bietet Funktionären und Mitgliedern eine gute Gelegenheit, sich mit aktuellen und berufspolitischen Themen auseinanderzusetzen. Die Bilder der Veranstaltung sind auf [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch) unter Services/Anlässe abrufbar.

La **journée annuelle** de physioswiss offre aux collaborateurs et aux membres la possibilité de discuter sur des thèmes actuels liés à la politique professionnelle. Les photos de la journée annuelle sont disponibles sur [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch) sous Services/Manifestations.

La **Giornata annuale** di physioswiss offre un'ottima opportunità ai funzionari e ai membri per lo scambio di opinioni su temi d'attualità e di politica professionale. Potete trovare le foto di questa Giornata annuale su [www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch) sotto Servizi/Manifestazioni.





## **Meine Krankenkasse** *Habe ich die optimalste Versicherungsleistung für mich und meine Familie?*

Nutzen Sie Ihr **Sparpotential** bei sermed!  
Als Verbandsmitglied werden Sie  
von unserem Versicherungs-Partner  
kostenlos beraten.

**0848 848 810**  
**[www.sermed.ch](http://www.sermed.ch)**  
**[info@sermed.ch](mailto:info@sermed.ch)**



## Chiros knacken – Physios turnen

DINA BUCHS LINDER, PRÄSIDENTIN PHYSIOBERN

Das Chiros knacken und Physios turnen ist die Meinung von vielen – meistens gegenseitig. Es wurde deshalb Zeit, etwas gegen diese falsche Idee zu unternehmen. Nach einigen Treffen der Vorstände von physiobern und chirobern zum fachlichen Austausch entstand die Idee eines ersten Kennenlernens und einem Fachaustausch. Am 29. Oktober 2014 trafen 70 Physiotherapeuten und 15 Chiropraktoren zusammen.

Das Ziel dieses ersten gemeinsamen Mitgliederanlasses war eine Annäherung unserer Berufsleute. Daraus folgt hoffentlich eine besser vernetzte, adminis-

trativ einfachere und primär patientenzentrierte Zusammenarbeit. Nach der Begrüssung und Anmoderation wurden im Publikum die ersten Erwartungen abgeholt. Oft genannt wurden die Themen «Was macht ihr eigentlich genau?» oder auch «Die Sprache des anderen kennenlernen».

Die Physiotherapeutin Christine Müller Mebes und der Chiropraktor Michael Renfer stellten dann am Beispiel der lumbalen Instabilität die unterschiedlichen Herangehensweisen vor: Welche Tests für die Hypothesenbildung gemacht werden, welche Massnahmen ergriffen und welche Planungen mit welchem Horizont gemacht würden. Ein wesentlicher Unterschied bestand darin, dass der Chiropraktoren heute schon Röntgen anordnen kann, die Physiotherapeutin sich eher funktionelle Bewegungen vorzeigen lässt. Sie haben in der Regel auch länger Zeit, mit den Patienten die muskuläre Kontrolle und damit die Bewegungsqualität zu erarbeiten. Chiropraktoren sind dafür vielleicht in gewissen Fällen einen Zacken schneller an der Quelle des Problems und können dieses effizient beheben.

Anschliessend wurde ein Apéro riche in den Eingangsräumlichkeiten des



Das aufmerksame Publikum aus Physios und Chiros am gemeinsamen Anlass.

Stade de Suisse genossen. Es gab viele direkte Kontakte von Personen, welche sich bisher nur per Telefon oder E-Mail gekannt hatten. Die Stimmung empfanden die Vorstandsmitglieder von chirobern und physiobern als sehr interessiert und offen. Es war auf beiden Seiten Neugier für die Arbeitsweise des Gegenübers spürbar. Die Diskussionen liefen angeregt und lebendig, sodass für das nächste Jahr gar schon ein Folgeanlass geplant ist. Auch Vorstandstreffen werden folgen, um den Faden weiter zu spinnen und diese positive Neugier aufeinander weiter zu fördern und zu nutzen. |



Christine Müller Mebes, Physiotherapeutin, demonstriert ihre Untersuchung.

### physioactive 2/15

#### BEFUND

- MTT – betriebswirtschaftlich betrachtet
- Gesundheitsberuferegister NAREG

**Erscheint am 20. April 2015.**

### physioactive 2/15

#### BILAN

- *Thérapie médicale d'entraînement – sous l'angle économique*
- *Registre des professions de la santé NAREG*

**Paraît le 20 avril 2015.**



# Integriert in der integrierten Versorgung? Intégré dans les soins intégrés?

IRIS LÜSCHER FORRER, PRÄSIDENTIN ERGOTHERAPEUT/INNEN VERBAND SCHWEIZ EVS  
IRIS LÜSCHER FORRER, PRÉSIDENTE DE L'ASSOCIATION SUISSE DES ERGOTHÉRAPEUTES



**I**ntegrierte Versorgung ist nicht nur in der *Gesundheitsstrategie 2020* des Bundesrates ein zentrales Thema. Auf Verbandsebene vernetzen wir uns aktiv mit Berufsverbänden des Gesundheitswesens, tauschen Ideen aus und diskutieren Umsetzungsmöglichkeiten. Was heisst nun integrierte Versorgung und was braucht es, um integriert zu sein?

Als kleinere Berufsgruppe sind ErgotherapeutInnen häufig mit der Frage des Integriert-Seins konfrontiert. Integriert sein bedingt auch initiativ sein. Den Mut und den Pioniergeist zu besitzen, um den Kontakt zu anderen Berufsgruppen zu suchen und miteinander neue Projekte und Ideen im Sinne der integrierten Versorgung aufzugreifen, um Teil zu sein in einem integrierten Versorgungssystem.

Sich integrieren bedeutet offen sein für Neues und Unbekanntes. Es ist Zeit, das Schubladendenken und die alten Klischees beiseitezulegen und den anderen Berufsgruppen mit Offenheit sowie konstruktiv zu begegnen. Stellen Sie sich bei einem nächsten Kontakt die Frage: Bin ich ehrlich daran interessiert zu erfahren, was die anderen Gesundheitsberufe wirklich tun und wer bei welcher Problemstellung was bieten könnte? Wo liegen die Synergien, wo ergänzen wir uns, wo können wir voneinander profitieren?

Im Austausch mit einer Psychologin, einem Hausarzt und einem Neurologen habe ich am konkreten Beispiel – die bestmögliche Behandlung bei einer Demenz zu finden – diese gegenseitige Neugierde gespürt. Es war uns allen ein Anliegen wirklich zu erfahren, wer welche Angebote und Möglichkeiten hat und was in der Behandlungskette wann und wie Sinn machen könnte. Das gemeinsame Diskutieren und Arbeiten an einem Thema war eine grosse Bereicherung für uns alle. Aktuell entsteht daraus ein wunderbares Projekt für Menschen mit einer Demenz.

Welche Projekte werden wohl in Zusammenarbeit mit der Physiotherapie entstehen? Ich bin gespannt und freue mich darauf. Integriert in der integrierten Versorgung? Nicht darauf warten – anpacken! ■

**L**es soins intégrés sont un thème central de la *Stratégie Santé 2020* du Conseil fédéral, mais pas seulement. Au niveau de l'Association des ergothérapeutes, nous développons activement les liens avec d'autres associations professionnelles du domaine de la santé. Nous échangeons des idées et nous discutons les possibilités de leur mise en œuvre. Qu'est-ce que les soins intégrés et que faut-il faire pour être intégré?

En tant que groupe professionnel de taille modeste, les ergothérapeutes sont souvent confrontés à la question de l'intégration. Être intégré implique un esprit d'initiative. Posséder le courage et le sens de l'innovation pour rechercher le contact avec d'autres groupes professionnels. Élaborer ensemble de nouveaux projets et idées allant dans le sens des soins intégrés afin de faire partie d'un système de soins intégré.

S'intégrer signifie être ouvert à la nouveauté et à l'inconnu. Il est temps de mettre les idées toutes faites et les vieux clichés de côté pour aller à la rencontre des autres professions de manière ouverte et constructive. Lors d'un prochain contact, posez-vous cette question: ai-je vraiment envie de savoir ce que font les autres professionnels de la Santé et qui propose quoi face à tel ou tel problème? Quelles sont les synergies, en quoi sommes-nous complémentaires, que pouvons-nous nous apporter les uns les autres?

J'ai pu avoir un exemple de cette curiosité mutuelle en échangeant avec une psychologue, un généraliste et un neurologue pour trouver le meilleur traitement à proposer à un patient atteint de démence. Chacun de nous a constaté avec grand intérêt les offres et les possibilités de chacun, ce qui peut être pertinent dans la chaîne thérapeutique et comment cela peut l'être. La discussion et le travail communs ont été un grand enrichissement pour nous tous. Sur cette base, nous mettons actuellement en place un projet formidable destiné aux personnes atteintes de démence.

Quels projets vont être lancés en collaboration avec des physiothérapeutes? J'ai hâte de le savoir et m'en réjouis d'avance. Intégré dans les soins intégrés? N'attendez pas, lancez-vous! ■

## Impressum

8870 Exemplare (WEMF-beglaubigt),  
6x pro Jahr, 51. Jahrgang

8870 exemplaires (tirage certifié REMP),  
6x par année, 51<sup>e</sup> année

8870 esemplari, 6x per anno, anno 51<sup>o</sup>  
ISSN 1660-5209

### Herausgeber/Editeur/Editore

physioswiss  
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99  
E-Mail: info@physioswiss.ch  
Internet: www.physioswiss.ch

### Verlag und Redaktion/Édition et rédaction/ Casa editrice e redazione

physioswiss  
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99  
E-Mail: red@physioswiss.ch

### Verlags- und Redaktionsleitung/Direction de l'édition et de la rédaction/Direzione editoriale e redazionale

Daniel Amstutz (da)

### Fachredaktorin/Redactrice spécialisée/Redattrice specializzata

Brigitte Casanova (bc)

### Produktion/Production/Produzione

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105a, 6341 Baar  
Telefon 041 767 76 76, Telefax 041 767 76 79

### Layout

Georg Thieme Verlag KG und Ulrike Holzwarth

### Fachlicher Beirat/Comité de lecture/Consiglio aggiunto degli esperti

Pierrette Baschung / Anne Rachel Brändle Kessler / Khelaf Kerkour /  
Philippe Merz / Luca Scascighini / Corina Schuster / Marco Stornetta /  
Martin Verra

### Übersetzung/Traduction/Traduzione

lingo 24 (f), Ivano Tossut (i)

### Abonnementspreise/Prix de l'abonnement/Prezzi dell'abbonamento

(exkl. MwSt. / excl. TVA / escl. IVA)

### Inland/Suisse/Svizzera

Fr. 129.- (d) + physioscience  
Fr. 79.- (f/i)

### Ausland/Etranger/Estero

Fr. 159.- (d) + physioscience  
Fr. 109.- (f/i)

Abonnemente können bis am 30.9. auf das Jahresende gekündigt werden/Les abonnements peuvent être dénoncés jusqu'au 30.9. pour la fin d'une année/Gli abbonamenti possono essere disdetti per la fine dell'anno con un preavviso di 3 mesi (quindi entro il 30.9.)

### Inserate/Annonces/Inserzioni

physioswiss  
Stadthof, Centralstrasse 8b, 6210 Sursee  
Telefon 041 926 69 69, Telefax 041 926 69 99  
E-Mail: red@physioswiss.ch

### Insertionspreise/Prix des insertions publicitaires/ Prezzi delle inserzioni

(exkl. MwSt. / excl. TVA / escl. IVA)

### Seiten und Seitenteile/Pages et fractions de pages/ Pagine e pagine parziali

1/1 Fr. 1386.-	1/4 Fr. 461.-
1/2 Fr. 810.-	3/16 Fr. 365.-
1/3 Fr. 592.-	1/8 Fr. 269.-

### Wiederholungsrabatt/Rabais pour insertions répétées/ Sconti per inserzioni ripetute

3x 5%, 6x 10%, 10x 15%

physioswiss nimmt keinen Einfluss auf den Inhalt von Anzeigen, PR-Texten und Beilagen. Der Verband behält sich jedoch vor, Inserate und Beilagen, die ethisch und moralisch bedenklich sind, oder den Zielen des Verbandes widersprechen, nicht zu publizieren.

physioswiss n'a aucune influence sur le contenu des annonces, textes de RP et autres annexes. L'Association se réserve cependant le droit de ne pas faire paraître des annonces, des annexes qui seraient éthiquement ou moralement discutables, voire qui contreviendraient aux buts de l'Association.

physioswiss non esercita nessuna influenza sul contenuto degli annunci, dei testi di PR e altri allegati. L'Associazione si riserva comunque il diritto di non far pubblicare annunci o allegati di discutibile natura etica o morale oppure che nocerebbero agli interessi dell'Associazione stessa.

Messe Stuttgart  
Mitten im Markt



# Für Ihre Patienten. Für Ihre Praxis. Für Ihre Profession.



Messe  
Stuttgart  
30.01. –  
01.02.15

# THERAPRO

FACHMESSE + KONGRESS



www.therapro-messe.de  
facebook.de/TheraProMesse

PARTNER

Thieme

# Das Erfolgsmodell in der Rückentherapie

Effizient • Erfolgreich • Profitabel

## Segmentale Stabilisation

- leichtere Reaktivierung von M. transversus und M. multifidus durch sensorgesteuertes Training

## Effiziente Therapie

- erprobte Therapiepläne
- Gruppentraining ohne Qualitätsverlust
- 1-Jahres Rückenprogramm

## Erprobtes Marketing

- zielgruppengerechte Marketingkampagnen
- vielfältige Werbematerialien
- Online-Terminplaner und Evaluationstool
- Gebietsschutz



www.edelweiss-werkgarten.at



Multifidus-Trainer



Transversus-Trainer



Standing-Stabilisation



Lateral-Shifting



Standing-Rotation

Videos zum Thema



DOMITNER GmbH, Graz, Zweigniederlassung Fehrltorf, Müllstrasse 18, CH-8320 Fehrltorf  
Tel: +41 44 72 12 000 | office@domitner.ch

 **Domitner**  
Your Partner for Health & Prevention